



## CHAPITRE 319

### Loi des bureaux d'enregistrement

#### SECTION I

##### DU TRAITEMENT DE CERTAINS RÉGISTRATEURS

Compte  
des hono-  
raires, etc.

**1.** Les registrateurs auxquels il est accordé un traitement en vertu des dispositions de la présente loi, rendent compte au ministre des finances des honoraires et émoluments d'office qu'ils ont perçus, à quelque titre que ce soit, pendant l'accomplissement de leurs fonctions. S. R. 1941, c. 319, a. 2.

Officiers  
du revenu.

**2.** Tout tel registrateur est censé être un officier du revenu dans le sens de l'article 7 de la Loi du ministère du revenu (chap. 66). S. R. 1941, c. 319, a. 3 (*partie*).

Traite-  
ment sai-  
sissable.

**3.** Le traitement d'un tel registrateur n'est saisissable que dans les cas de contraventions aux devoirs de sa charge, et en exécution de jugements obtenus à raison de telles contraventions et non autrement, et alors un quart de son salaire est saisissable. S. R. 1941, c. 319, a. 3 (*partie*).

Applica-  
tion de la  
section I.

**4.** Les divisions d'enregistrement qui tombent sous le coup de la présente section et dont les registrateurs reçoivent un traitement fixe sont les divisions d'enregistrement de Montréal et de Québec, et toutes les autres divisions d'enregistrement auxquelles il plaira au lieutenant-gouverneur en conseil d'appliquer, par proclamation, les dispositions de la présente section tel que prévu par l'article 10. S. R. 1941, c. 319, a. 4.

## CHAPTER 319

### Registry Office Act

#### DIVISION I

##### SALARIES OF CERTAIN REGISTRARS

**1.** Every registrar to whom a salary is accorded under the provisions of this act, shall render an account to the Minister of Finance of all the fees and emoluments of office collected by him in the performance of his duties under any circumstances whatever. R. S. 1941, c. 319, s. 2.

Account-  
ing for  
fees, etc.

**2.** Every such registrar shall be deemed to be a revenue officer within the meaning of section 7 of the Revenue Department Act (Chap. 66). R. S. 1941, c. 319, s. 3 (*part*).

Revenue  
officer.

**3.** The salary of such registrar shall be liable to seizure only in case of breach of his duties and in execution of judgments obtained for such breach and not otherwise; and in such case one-quarter of his salary shall be liable to seizure. R. S. 1941, c. 319, s. 3 (*part*).

Salary  
liable to  
seizure.

**4.** The registration divisions subject to this division, and the registrars of which shall receive a fixed salary, are the registration divisions of Montreal and Quebec, and all other registration divisions to which the Lieutenant-Governor in Council extends, by proclamation, the provisions of this division, as provided by section 10. R. S. 1941, c. 319, s. 4.

Applica-  
tion of  
Division  
I.



- Traite-ment.** **5.** Chacun des registrateurs mentionnés dans l'article 4 reçoit le traitement qui lui est assigné conformément aux dispositions de la Loi du service civil (chap. 13). S. R. 1941, c. 319, a. 5; 7 Geo. VI, c. 9, a. 3.
- Régistra-teurs conjoints.** **6.** Lorsque des registrateurs conjoints sont nommés dans une des divisions d'enregistrement mentionnées dans l'article 4, chacun reçoit le traitement qui lui est assigné conformément aux dispositions de la Loi du service civil (chap. 13). S. R. 1941, c. 319, a. 6; 7 Geo. VI, c. 9, a. 3.
- Députés-registra-teurs, etc.** **7.** Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme, pour les divisions d'enregistrement comprises dans la présente section, un ou plusieurs députés-registrateurs ainsi que les autres employés nécessaires, à chacun desquels il assigne un traitement fixé conformément aux dispositions de la Loi du service civil (chap. 13).
- Pouvoirs, etc.** Ce ou ces députés ont, à tous égards, les mêmes pouvoirs, devoirs et obligations que s'ils étaient nommés par le registrateur.
- Démis-sion.** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut seul révoquer les députés-registrateurs ainsi nommés ou accepter leur démission.
- Député-registra-teur temporaire.** Le procureur général peut de plus nommer temporairement un député-registrateur, lorsqu'un registrateur à traitement cesse d'exercer ses fonctions et qu'il n'y a ni conjoint ni député pour exercer les fonctions de cet officier. Cette nomination est faite pour un terme d'au plus trois mois et prend fin dès le remplacement de l'officier. S. R. 1941, c. 319, a. 7; 7 Geo. VI, c. 9, a. 3; 10 Geo. VI, c. 17, a. 3.
- Dépenses contin-gentes.** **8.** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut allouer à chaque registrateur, pour les dépenses contingentes nécessaires de son bureau, telle somme additionnelle qu'il juge à propos. S. R. 1941, c. 319, a. 8.
- Décès, etc., du registra-teur.** **9.** En cas de décès, démission ou destitution du registrateur, le député-registrateur auquel le titre de député-registrateur en chef a été attribué lors de sa nomination, et, à défaut de la nomination d'un député-registrateur en chef, le député-registrateur que désigne le procureur général, remplit les devoirs de ce registra-
- Salary.** **5.** Each of the registrars mentioned in section 4 shall receive the salary assigned to him in accordance with the provisions of the Civil Service Act (Chap. 13). R. S. 1941, c. 319, s. 5; 7 Geo. VI, c. 9, s. 3.
- Joint-registrars.** **6.** When joint-registrars are appointed in one of the registration divisions mentioned in section 4, each shall receive the salary assigned to him in accordance with the provisions of the Civil Service Act (Chap. 13). R. S. 1941, c. 319, s. 6; 7 Geo. VI, c. 9, s. 3.
- Deputy-registrars, etc.** **7.** The Lieutenant-Governor in Council shall appoint, for the registration divisions comprised under this division, one or more deputy-registrars as well as the other necessary employees, to each one of whom he shall assign a salary fixed in accordance with the provisions of the Civil Service Act (Chap. 13).
- Powers, etc.** Such deputy or deputies shall have, in all respects, the same powers, duties and obligations as if they were appointed by the registrar.
- Dismissal.** The Lieutenant-Governor in Council alone may dismiss the deputy-registrars so appointed, or accept their resignation.
- Temporary appointment.** The Attorney-General may moreover temporarily appoint a deputy-registrar, when the salaried registrar ceases to perform his duties and there is no joint-registrar or deputy to perform the duties of such officer. The duration of such appointment shall not exceed three months and shall end as soon as the officer is replaced. R. S. 1941, c. 319, s. 7; 7 Geo. VI, c. 9, s. 3; 10 Geo. VI, c. 17, s. 3.
- Contingent expenses.** **8.** The Lieutenant-Governor in Council may grant to each registrar, for the necessary contingent expenses of his office, such additional sum as he may deem expedient. R. S. 1941, c. 319, s. 8.
- Death, etc., of registrar.** **9.** In the case of the death, resignation or dismissal of the registrar, the deputy-registrar to whom the title of chief deputy-registrar has been given at the time of his appointment, or, failing any appointment as chief deputy-registrar, the deputy-registrar designated by the Attorney-General, shall discharge the duties of such registrar



teur jusqu'à ce qu'un autre ait été nommé à sa place et qu'il ait pris charge du bureau après avoir reçu sa commission et avoir rempli les devoirs imposés par les articles 9 et 40 de la Loi des employés publics (chap. 12). S. R. 1941, c. 319, a. 9.

until another has been appointed in his place and has taken charge of the office after having received his commission and after having discharged the duties imposed under sections 9 and 40 of the Public Officers Act (Chap. 12). R. S. 1941, c. 319, s. 9.

Applica-  
tion  
étendue.

**10.** Il est loisible au lieutenant-gouverneur en conseil quand il le juge à propos, d'appliquer, par proclamation, les dispositions de la présente section à toute autre division d'enregistrement de la province.

**10.** The Lieutenant-Governor in Council, whenever he deems it expedient, may extend, by proclamation, the provisions of this division to any of the other registration divisions of the Province. Extension of provisions.

Traite-  
ment.

Depuis la date mentionnée dans cette proclamation, le registraire de toute telle division d'enregistrement reçoit le traitement qui lui est alloué par ordre en conseil, conformément aux dispositions de la Loi du service civil (chap. 13).

From the date mentioned in the said proclamation, the registrar of any such registration division shall receive the salary which shall be allowed him by order-in-council, in accordance with the provisions of the Civil Service Act (Chap. 13). Salary.

Révoca-  
tion de la  
procla-  
mation.

Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, quand il le juge à propos, révoquer toute telle proclamation, et, à compter de cette révocation, le registraire perçoit et garde pour lui, comme avant la proclamation, les honoraires et émoluments de son office au lieu de toucher un traitement. S. R. 1941, c. 319, a. 10; 7 Geo. VI, c. 9, a. 3.

The Lieutenant-Governor in Council may, whenever he deems it expedient, revoke any such proclamation; and after such revocation the registrar shall collect and keep for himself, as before such proclamation, the fees and emoluments of his office in place of receiving a salary. R. S. 1941, c. 319, s. 10; 7 Geo. VI, c. 9, s. 3. Revocation of proclamation.

Disposi-  
tions non  
applica-  
bles.

**11.** L'article 6 de la Loi du pourcentage sur les honoraires de certains officiers publics (chap. 81), et les articles 48, 49 et 50 de la présente loi ne s'appliquent pas aux divisions d'enregistrement qui tombent sous le coup de la présente section. S. R. 1941, c. 319, a. 11.

**11.** Section 6 of the Public Officers Fees Percentage Act (Chap. 81), and sections 48, 49 and 50 of this act, shall not apply to the registration divisions coming within the provisions of this division. R. S. 1941, c. 319, s. 11. Provisions not applicable.

## SECTION II

## DIVISION II

### DE LA LOCALISATION DES BUREAUX D'ENRE- GISTREMENT

### LOCATION OF REGISTRY OFFICES

Procla-  
mation de  
division  
d'enregis-  
trement.

**12.** Si un comté n'est pas devenu, le 1<sup>er</sup> janvier 1861, un comté pour les fins d'enregistrement, le lieutenant-gouverneur peut déclarer par proclamation ce comté ou district électoral une division pour telles fins, et si le conseil municipal n'a pas fixé l'endroit de ses séances avant cette date, il peut le fixer lui-même dans le comté et y établir le bureau de la division d'enregistrement. S. R. 1941, c. 319, a. 12.

**12.** If any county did not, on the 1<sup>st</sup> of January, 1861, become a county for registration purposes, the Lieutenant-Governor may, by proclamation, declare such county or electoral district a division for such purposes, and, if the municipal council did not, before the said day, fix the place at which its sittings shall be held, may fix the place for the sittings of the council in the county, and establish a registry office for the registration division there. R. S. 1941, c. 319, s. 12. Proclamation of registration division.



Local  
convenable.

Fonds.

Construc-  
tion, etc.Remise à  
la municipi-  
palité, etc.Tenue du  
bureau.Territoire  
dans une  
ancienne  
division.Plusieurs  
bureaux.

**13.** Si, dans une division d'enregistrement, il n'y a pas, dans l'endroit où doit être tenu le bureau d'enregistrement, un local convenable pour la tenue de ce bureau, avec un coffre-fort de métal ou une voûte à l'épreuve du feu, le lieutenant-gouverneur peut, par arrêté en conseil, ordonner qu'une partie quelconque des honoraires du régistrateur, ou tous honoraires qu'il a fixés à cette fin pour les services accomplis par le régistrateur, soient versés entre les mains de l'officier qu'il désigne dans le but de former un fonds pour construire ou acquérir tel local avec un coffre-fort ou une voûte de sûreté pour ce bureau d'enregistrement.

Ce bureau peut être construit et le coffre-fort ou la voûte de sûreté fournis sous l'autorité d'un arrêté du lieutenant-gouverneur en conseil aussitôt que le fonds est suffisant pour y pourvoir.

Si c'est la municipalité du comté ou le régistrateur de la division qui a procuré le bureau et le coffre-fort ou la voûte de sûreté, avant que l'arrêté du lieutenant-gouverneur en conseil ait été passé, les deniers du fonds doivent alors être remis au régistrateur ou à la municipalité, suivant le cas. S. R. 1941, c. 319, a. 13 (*partie*).

**14.** Après le jour fixé par la proclamation, le bureau d'enregistrement doit être tenu à l'endroit qui y est fixé; et s'il y est déjà établi un bureau d'enregistrement dans un autre endroit, il doit être transporté à l'endroit ainsi fixé. S. R. 1941, c. 319, a. 14.

**15.** Tout territoire compris dans une ancienne division d'enregistrement doit y rester jusqu'à ce que le comté ou district électoral dans lequel il se trouve devienne un division d'enregistrement. S. R. 1941, c. 319, a. 15.

**16.** Si, dans un comté devenu une division d'enregistrement il y a plus d'un bureau d'enregistrement, celui d'entre ces bureaux qui est dans le lieu ou le plus près du lieu des séances du conseil municipal du comté, doit être le bureau d'enregistrement pour ce comté, lorsqu'il est devenu une division d'enregistrement, sauf à être transporté à l'endroit où le conseil tient ses séances s'il n'est pas déjà tenu en cet endroit.

**13.** If in any registration division there be not, at the place where the registry office is to be kept, a proper place for such registry office, with a sufficient metal safe or fire-proof vault, the Lieutenant-Governor, by order-in-council, shall direct that any portion of the registrar's fees, or any fees which he may direct to be taken for such purpose for services performed by the registrar, be paid into the hands of such officer as he may appoint, for the purpose of forming a fund for building or procuring such place and metal safe or fire-proof vault for such registry office.

Whenever the said fund is sufficient for the purpose, the Lieutenant-Governor in Council may cause such proper building, with a metal safe or fire-proof vault, to be built or procured.

If the county municipality, or the registrar of the registration division, have built or procured such building and safe or vault before they are built or procured by direction of the Lieutenant-Governor in Council, then the moneys forming the said fund shall be paid to such municipality or registrar, as the case may be. R. S. 1941, c. 319, s. 13 (*part.*)

**14.** After the day named in the proclamation, the registry office shall be kept at the place therein appointed; and if there be already a registry office elsewhere within such county, it shall be removed and kept thereat. R. S. 1941, c. 319, s. 14.

**15.** Any territory within a former registration division shall so remain until the county or electoral district in which it lies becomes a registration division. R. S. 1941, c. 319, s. 15.

**16.** If, in any county that has become a registration division, there be more than one registry office, that one of them which shall be at or nearest to the place where the sittings of the municipal council of the county are held, shall be the registry office for such county when it becomes a registration division, subject to removal to the place where the sittings of the council are held, if it be not already kept there.

Suitable  
premises.

Fund.

Construc-  
tion, etc.Payment  
to munic-  
ipality,  
etc.Place for  
keeping  
office.Territory  
in former  
division.More than  
one office.



Transport  
de  
bureaux.

Tout autre bureau d'enregistrement en ce comté doit être transporté à tel endroit que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne, dans la division d'enregistrement où est située la plus grande partie du territoire pour lequel il continue à être le bureau d'enregistrement, jusqu'à ce que ce comté devienne une division d'enregistrement, époque à laquelle il doit être tenu au lieu où le conseil municipal de comté tient ses séances. S. R. 1941, c. 319, a. 16.

Any other registry office in such county, shall be removed to such place in the registration division as the Lieutenant-Governor in Council shall direct, in which the greater part of the territory for which it remains the registry office lies, until such county becomes a registration division, when it shall be kept at the place where the sittings of the county council are held. R. S. 1941, c. 319, s. 16.

Removal  
of office.

## SECTION III

DES ARCHIVES DANS CERTAINS BUREAUX D'EN-  
REGISTREMENT DES ANCIENS COMTÉS

Archives  
dans  
certains  
anciens  
comtés.

17. Les livres, archives, index, documents et papiers appartenant aux bureaux d'enregistrement établis, en vertu des divers actes de l'ancienne province du Bas Canada, dans les comtés d'alors de Drummond, Sherbrooke, Stanstead, Shefford, Missisquoi, Deux-Montagnes, Beauharnois, Ottawa, Mégantic et l'Acadie, qui devaient, au désir de l'ordonnance 4 Victoria, chapitre 30, être transmis aux bureaux d'enregistrement des divers districts d'enregistrement où étaient situés les bureaux d'enregistrement de ces comtés respectivement, ont dû, et doivent s'il ne l'ont pas été déjà, être remis et déposés pour y rester, dans les bureaux des divisions d'enregistrement où sont situés les immeubles qu'ils concernent.

Devoirs  
des régis-  
trateurs.

Les régistrateurs, dans les bureaux desquels ces registres et documents sont déposés, jouissent des mêmes pouvoirs et sont tenus aux mêmes devoirs et peuvent accorder des certificats de ces registres et documents, de la même manière que s'ils avaient été originellement enregistrés dans leurs bureaux respectifs.

Garde  
d'ancien-  
nes  
archives.

Les sommaires, livres, archives, index, documents et papiers, faits et dressés en vertu des dispositions de l'ordonnance 4 Victoria, chapitre 30, restent et forment partie des archives et papiers des bureaux des divisions d'enregistrement dans lesquelles ils se trouvent, sujets dans tous les cas aux dispositions de l'article 18. S. R. 1941, c. 319, a. 17.

## DIVISION III

ARCHIVES IN THE REGISTRY OFFICES OF CERTAIN  
FORMER COUNTIES

17. The books, records, indexes, documents and papers appertaining to the county registry offices under the several acts of the late Province of Lower Canada, in the then counties of Drummond, Sherbrooke, Stanstead, Shefford, Missisquoi, Two Mountains, Beauharnois, Ottawa, Megantic and Acadie, which were, by the ordinance 4 Victoria, Chapter 30, required to be transmitted to the registry offices in the several registration districts in which the registry offices for the said counties respectively were situate, should have been, and, if they were not, shall be returned into, or if returned into, shall remain in, the registry offices of the respective counties where the immoveable property to which they relate lies.

Archives  
of certain  
former  
counties.

The registrars in whose custody such documents and registers are, shall have the same powers and duties with regard to them, and may grant certificates respecting them, as if originally registered in such offices.

Regis-  
trars'  
powers,  
etc.

The memorials, books, records, indexes, documents and papers, made under the provisions of the ordinance 4 Victoria, Chapter 30, shall remain in and form part of the archives and papers of the registry offices in which they are, subject in all cases to the provisions of section 18. R. S. 1941, c. 319, s. 17.

Custody  
of old  
archives.



## SECTION IV

DES ARCHIVES DANS LES NOUVELLES DIVISIONS  
D'ENREGISTREMENT

**Copies de documents, etc.** **18.** Lorsque le conseil municipal d'un comté ou localité qui est devenu une division d'enregistrement, a fourni les fonds pour payer les dépenses nécessaires, il peut exiger du registraire, dans le bureau duquel a été enregistré quelque document affectant la propriété immobilière dans tel comté ou localité, des copies ou extraits certifiés de ces documents et des entrées y relatives.

**Transcription.** Ces copies ou extraits doivent être transcrits lisiblement dans un ordre régulier, dans des livres convenablement reliés fournis par la municipalité de comté.

**Honoraires.** Pour ces copies ou extraits, le registraire a droit à six centins et deux tiers par cent mots.

**Emploi des documents transcrits.** Après la livraison de ces copies ou extraits, le registraire de la nouvelle division d'enregistrement peut alors en donner lui-même des copies ou extraits, faire des recherches, donner des certificats, et exécuter tous actes officiels à cet égard, de la même manière que si les documents avaient été originellement enregistrés dans son bureau, et demander et recevoir les honoraires exigibles pour ces actes et documents.

**Validité des copies, etc.** Les copies, extraits, certificats et actes ainsi donnés par ce registraire valent, à toutes fins quelconques, tout comme s'ils avaient été donnés, parfaits et exécutés par le registraire chargé de la garde des livres, entrées et documents originaux, sauf le droit accordé à toute personne de prouver erreur, et sauf aussi le recours de toute personne contre le registraire qui les a fournis si l'erreur se trouve dans les extraits ou copies qu'il a fournis. S. R. 1941, c. 319, a. 18.

**Copies des livres originaux.** **19.** Sur paiement des honoraires exigibles, le registraire préposé à la garde des livres originaux dans lesquels des documents peuvent avoir été enregistrés, est tenu d'en délivrer des copies ou extraits, faire des recherches et donner des certificats y relatifs, bien que l'endroit dans lequel sont situés les immeubles auxquels

## DIVISION IV

## ARCHIVES IN NEW REGISTRATION DIVISIONS

**18.** Whenever the municipal council of any county or locality which has become a registration division has provided funds for paying the necessary expenses, it may require from the registrar in whose office any instrument or document affecting immovable property in such county or place has been registered, certified copies thereof or extracts therefrom and of the entries relating thereto.

Such copies and extracts must be fairly transcribed in regular order in properly bound books to be furnished by the municipality.

For such copies and extracts the registrar shall have a right to be paid at the rate of six cents and two-thirds for every one hundred words.

After the delivery of such copies or extracts, the registrar of the new registration division shall grant copies of, extracts from or make searches and grant certificates and perform all other official acts with respect thereto as if the same had been originally registered and make in his office, and demand and take the proper fees therefor.

Copies, extracts, certificates and acts so given by such registrar, shall avail as if granted and performed by the registrar having the original books, entries and documents, saving the right of any party to prove error therein and the recourse of all parties against the registrar furnishing them, if the error be in the extracts or copies furnished by him. R. S. 1941, c. 319, s. 18.

**19.** On payment of the proper fees, the registrar having the original books in which any document may have been registered shall grant copies thereof and extracts therefrom, and make searches and give certificates in respect thereof, with the same legal effect as if he were still the registrar for the place in which



ils se rapportent, ne soit plus dans les limites de celui pour lequel il est régistrateur, et bien qu'il puisse avoir fourni des copies de ces documents à quelque autre régistrateur en vertu de l'article 18, et cela avec le même effet légal que s'il avait été ou s'il était le régistrateur pour l'endroit dans lequel les immeubles sont situés. S. R. 1941, c. 319, a. 19.

such immovable property is situate, notwithstanding that the place in which such immovable property is situate is no longer within the division for which he is the registrar, and that he has furnished copies of such documents to some other registrar under section 18. R. S. 1941, c. 319, s. 19.

Radiation  
des hy-  
pothè-  
ques, etc.

**20.** Jusqu'à ce que les copies soient fournies au régistrateur de la division d'enregistrement qu'il appartient, tous les documents de nature à prouver l'extinction de quelque hypothèque ou charge dont un immeuble peut être grevé dans la division, peuvent être enregistrés au bureau d'enregistrement dans lequel les documents créant cette hypothèque ou cette charge ont été originairement enregistrés.

**20.** Until such copies are furnished to the registrar of the proper registration division, all documents evidencing the discharge of any hypothec or charge on any immovable property in such division may be registered in the registry office in which the document creating such hypothec or charge was originally registered.

Dis-  
charges  
of hy-  
pothecs,  
etc.

Radiation  
au  
nouveau  
bureau.

Si ces copies ont été fournies au régistrateur de la division d'enregistrement qu'il appartient, les documents autorisant la radiation doivent être enregistrés dans son bureau. S. R. 1941, c. 319, a. 20.

If such copies have been so furnished to the registrar of the proper registration division, then the documents evidencing such discharge shall be registered in his office. R. S. 1941, c. 319, s. 20.

Registra-  
tion in  
new  
office.

## SECTION V

### DES RÉGISTRATEURS APRÈS LE CHANGEMENT

Régistra-  
teur  
maintenu  
en  
fonctions.

**21.** Nonobstant tout changement opéré dans le nom ou les limites d'une division d'enregistrement, ou le déplacement du bureau d'enregistrement de cette division, sauf le pouvoir du lieutenant-gouverneur de le destituer à volonté, ou d'exiger un nouveau cautionnement, le régistrateur qui tenait ce bureau avant l'époque de tel changement ou déplacement doit, sans nouvelle nomination, et avec les mêmes cautionnements dont la responsabilité est censée continuer, rester le régistrateur de la division dont ce bureau est le bureau d'enregistrement. S. R. 1941, c. 319, a. 21.

**21.** Notwithstanding any change made in the name or limits of any registration division, or the removal of the registry office thereof, the registrar by whom such registry office was kept at the time of such change or removal shall, without any new appointment, and with the same security whose responsibility shall be considered as continued, remain the registrar of the registration division of which such office becomes the registry office, saving the power of the Lieutenant-Governor to remove him or to require new security. R. S. 1941, c. 319, s. 21.

Registrar  
continued  
in office.

## SECTION VI

### DES REGISTRES

Fourni-  
ture des  
registres.

**22. 1.** Le secrétaire de la province, d'après les instructions qu'il peut recevoir du lieutenant-gouverneur en conseil, fournit et transmet, à chaque bureau d'enregistrement, tous les registres nécessaires à la

## DIVISION V

### REGISTRAR AFTER CHANGE

## DIVISION VI

### REGISTERS

**22. (1)** The Provincial Secretary, pursuant to instructions which he may receive from the Lieutenant-Governor in Council, shall supply and transmit to each registry office all the registers necessary for the

Supply-  
ing regis-  
ters.



tenue d'un bureau d'enregistrement au fur et à mesure qu'un ou des registres sont requis pour la bonne administration du bureau, sur rapport de l'un des inspecteurs.

**Coût.** Le coût de ces registres est payé à même les deniers non affectés entre les mains du ministre des finances.

**Restriction.** 2. Les dispositions du présent article ne s'appliquent aux registrateurs qui ont payé de leurs deniers les registres en usage le 14 mars 1912 (date de l'entrée en vigueur de la loi 2 George V, chapitre 44), qu'au fur et à mesure que de nouveaux registres seront requis pour la bonne administration de leurs bureaux, sur rapport de l'un des inspecteurs. S. R. 1941, c. 319, a. 22.

**Remplacement des registres, etc.** 23. 1. Les registres, index, répertoires ou autres livres d'un registrateur, ou toute partie d'iceux devenus en état de vétusté tel qu'il pourrait en résulter des erreurs ou omissions au préjudice du public, ou mettre en danger le droit des particuliers, peuvent être, sur l'ordre du lieutenant-gouverneur en conseil, remplacés, en totalité ou en partie, par le registrateur par d'autres de la forme déterminée par l'arrêté ministériel dans lesquels sont transcrits les actes, matières et choses contenues dans ces registres, index, répertoires ou autres livres, en tant que les écritures peuvent être déchiffrées.

**Index.** L'index aux noms, ou toute partie d'ice-lui, peut être aussi remplacé sur simple ordre de l'inspecteur des bureaux d'enregistrement.

**Copie.** La copie doit en être faite avec tout le soin possible, et en ayant recours aux registres pour les endroits illisibles de l'index ou de la partie de l'index à recopier.

**Authenticité.** Le livre où se fait la transcription de l'index aux noms, ou de toute partie d'ice-lui, doit être au préalable authentiqué et paraphé en la manière indiquée dans l'article 2181 du Code civil.

**Idem.** Le livre où se fait la transcription de chacun des autres registres, ou de partie d'iceux, doit être au préalable authentiqué et paraphé en la manière déterminée par le lieutenant-gouverneur en conseil.

carrying on of a registry office, whenever, according to a report of an inspector, one or more registers are required for the proper working of the office.

The cost of such registers shall be paid out of any unappropriated moneys in the hands of the Minister of Finance.

(2) This section shall not apply to registrars who have supplied at their own expense the registers in use on the 14th of March 1912 (the date of the coming into force of the act 2 George V, Chapter 44), except in so far as and whenever new registers are, according to the report of an inspector, needed for the good working of their offices. R. S. 1941, c. 319, s. 22.

23. (1) The whole or part of any register, index, repertory or other book, kept in any registry office, worn out by time and use, or in such a state of decay from age that errors or omissions of a nature to prejudice the public or endanger the rights of individuals may be committed in or arise from the same, may, upon the order of the Lieutenant-Governor in Council, be replaced by the registrar with another in the form determined by the order-in-council, wherein shall be transcribed, in so far as the writing thereof can be deciphered, all the acts, matters and things contained in the said register, index, repertory or other book.

The index to names or any part thereof may also be replaced upon the order of the inspector of registry offices.

The copies shall be made as carefully as possible, and by referring to the registers for the illegible portions of the index or of the part of the index then being recopied.

The book in which such transcription of the whole or any part of the index to names is to be made shall be previously authenticated and initialed in the manner set forth in article 2181 of the Civil Code.

The book in which such transcription of any of the other registers or parts thereof is to be made shall be previously authenticated and initialed in the manner determined by the Lieutenant-Governor in Council.



Vidima-  
tion.

2. Le registrateur et son député doivent, après avoir collationné l'original avec la copie, apposer à la fin de la copie un certificat attestant qu'elle a été examinée et vidimée, et qu'elle est conforme à l'original.

(2) The registrar or his deputy shall, after having compared the original and copy, draw up and affix at the end of the copy, a certificate to the effect that the same has been examined and compared and is in conformity with the original.

Certifi-  
cate.

Serment.

Ce certificat est fait sous serment prêté devant le protonotaire du district, ou devant le greffier de la Cour de magistrat du comté.

Such certificate shall be attested under oath, taken before the prothonotary of the district, or before the clerk of the Magistrate's Court of the county.

Oath.

Authenti-  
cité, etc.

3. Tout index, répertoire, registre ou autre livre portant un semblable certificat, a la même authenticité, la même validité et le même effet, à toutes fins et intentions, que celui dont il est la transcription, et l'article 2161 du Code civil s'y applique.

(3) Every index, repertory, register or other book bearing such certificate, shall have the same authenticity, validity and effect, to all intents and purposes, as that whereof it is the transcription, and article 2161 of the Civil Code shall apply thereto.

Authenti-  
cité, etc.

Original.

Toutefois, l'original doit être conservé pour servir, au besoin, et pour être consulté.

The original book shall nevertheless be carefully preserved, and may avail and be consulted as occasion requires.

Original.

Pouvoir  
du lt.-  
gouv. en  
conseil.

4. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut réglementer la qualité et le format du papier utilisé pour les documents sujets à l'enregistrement, la disposition du texte de ces documents, la facture des copies présentées pour enregistrement et la manière de conserver les pièces faisant partie des archives du bureau d'enregistrement. S. R. 1941, c. 319, aa. 23 et 23a; 12 Geo. VI, c. 45, a. 41; 1-2 Eliz. II, c. 29, a. 17.

(4) The Lieutenant-Governor in Council may regulate, for the documents subject to registration, the lay-out of the text, the quality and dimensions of the paper and writing of the copies presented for registration and the manner of keeping documents being part of the records of the registry office. R. S. 1941, c. 319, ss. 23 and 23a; 12 Geo. VI, c. 45, s. 41; 1-2 Eliz. II, c. 29, s. 17.

Power of  
Lt.-Gov.  
in Coun-  
cil.

Régistra-  
teur dont  
les  
fonctions  
cessent.

**24.** Si un registrateur cesse ses fonctions pour cause de démission ou de destitution de sa charge, il est tenu après avoir cessé de remplir sa charge, et, dans le cas où il vient à mourir, ses héritiers, exécuteurs et représentants légaux sont tenus, de livrer et remettre à son successeur en charge, à sa demande, tous les livres, registres, sommaires et papiers appartenant au bureau; si le registrateur qui démissionne ou est destitué de son emploi, ou si les héritiers, exécuteurs ou autres représentants légaux du registrateur décédé, refusent ou négligent de remettre au successeur de ce registrateur, ces livres, registres, sommaires et papiers, ils sont tous et chacun d'eux tenus de faire aux parties lésées, réparations de tous les dommages et frais encourus à raison de ce refus ou de cette négligence. S. R. 1941, c. 319, a. 24.

**24.** Whenever a registrar ceases to be registrar, in consequence of resignation or removal from office, and when any such registrar dies, every such registrar ceasing to hold office, and the heirs, executors or legal representatives of every such registrar dying, shall deliver to his successor, on demand, the books, registers, *memorial*, and papers appertaining to the office; and in case the registrar so resigning or removed from office, or the heirs, executors or other legal representatives of any deceased registrar, refuse or neglect to deliver to the successor of such registrar, any such book, register, *memorial*, or paper, he or they, and all of them, so refusing or neglecting, shall be liable to the parties injured, for all damages and costs sustained by such refusal or neglect. R. S. 1941, c. 319, s. 24.

Registrar  
ceasing to  
hold  
office.

Domma-  
ges.

Damages.



## SECTION VII

## DES DEVOIRS DES RÉGISTRATEURS

Peine pour  
contra-  
vention.

**25.** Outre les peines infligées par l'article 2159 du Code civil, tout régistrateur est tenu de se conformer aux lois sur l'enregistrement, sous peine d'une amende n'excédant pas quarante dollars pour chaque contravention et des frais. S. R. 1941, c. 319, a. 25.

Députés-  
régistra-  
teurs.

**26.** Tout régistrateur, sauf celui auquel un traitement est attribué en vertu de la présente loi, est tenu, dans les vingt jours après qu'il a prêté le serment d'office, de nommer un député; et, en cas de décès, démission ou destitution du régistrateur, ce député, remplit les devoirs du régistrateur jusqu'à ce qu'un autre ait été nommé à sa place, et qu'il ait pris la charge du bureau après avoir reçu sa commission et avoir rempli les devoirs imposés par les articles 9 et 40 de la Loi des employés publics (chap. 12).

Idem.

Dans les cas prévus au deuxième alinéa de l'article 1 de la Loi des employés publics (chap. 12), le député-régistrateur continue à agir comme tel sous la direction du conjoint.

Député-  
régistra-  
teur tem-  
poraire.

Le procureur général peut nommer temporairement un député-régistrateur, lorsqu'un régistrateur à honoraires cesse d'exercer ses fonctions et qu'il n'y a ni conjoint ni député pour exercer les fonctions de cet officier. Cette nomination est faite pour un terme d'au plus trois mois et prend fin dès le remplacement de l'officier. S. R. 1941, c. 319, a. 26; 10 Geo. VI, c. 17, a. 4.

Démissi-  
on, etc.

**27.** Tout député-régistrateur peut démissionner ou être destitué de sa charge par le régistrateur; advenant le décès, la démission ou la destitution du député, il est du devoir du régistrateur de nommer un autre député à sa place dans les vingt jours après ce décès, cette démission ou destitution. S. R. 1941, c. 319, a. 27.

Député  
non  
nommé.

**28.** Si un régistrateur néglige de nommer un député il est passible d'une amende de vingt dollars pour chaque jour qu'il néglige de faire cette nomination.

## DIVISION VII

## DUTIES OF REGISTRARS

**25.** In addition to the penalties imposed by article 2159 of the Civil Code, every registrar shall comply with the requirements of the laws respecting registration, under penalty of a fine of not more than forty dollars, with costs, for every contravention of such requirements. R. S. 1941, c. 319, s. 25.

Penalty  
for contra-  
ventions.

**26.** Each registrar, saving any one to whom a salary is accorded under this act, shall, within twenty days after he has taken the oath of office, appoint a deputy, and, upon the death, resignation or removal of any registrar, his deputy shall execute the office of registrar until another person is appointed and takes upon himself the said office, after having received his commission and having discharged the duties imposed by sections 9 and 40 of the Public Officer Act (Chap. 12).

Deputy-  
registrar.

In the cases provided for in the second paragraph of section 1 of the Public Officers Act (Chap. 12), the deputy-registrar shall continue to act as such under the direction of the joint-registrar.

Idem.

The Attorney-General may temporarily appoint a deputy-registrar, when a registrar who is remunerated ceases to perform his duties and there is no joint-registrar or deputy to perform the duties of such officer. The duration of such appointment shall not exceed three months and shall end as soon as the officer is replaced. R. S. 1941, c. 319, s. 26; 10 Geo. VI, c. 17, s. 4.

Tempo-  
rary  
appoint-  
ment.

**27.** Any deputy-registrar may resign, or be removed from office by the registrar; and in the event of the death, resignation or removal of the deputy, such registrar shall appoint another deputy within twenty days after such death, resignation or removal. R. S. 1941, c. 319, s. 27.

Resigna-  
tion, etc.

**28.** If any registrar neglects to appoint a deputy, he shall be liable to a fine of twenty dollars for each day during which such neglect continues.

Deputy  
not ap-  
pointed.



- Amende.** L'amende peut être recouvrée devant tout tribunal compétent et est payée par moitié à Sa Majesté et par moitié au dénonciateur. S. R. 1941, c. 319, a. 28.
- The fine may be recovered in any court** <sup>Fine.</sup> of competent jurisdiction, and one half thereof shall be paid to Her Majesty, and the other half to the informer. R. S. 1941, c. 319, s. 28.
- Disposi-  
tions non  
applica-  
bles.** **29.** Les dispositions des articles 26, 27 et 28 ne s'appliquent pas aux régistres ni aux députés-régistres des divisions d'enregistrement visées par la première section de la présente loi. S. R. 1941, c. 319, a. 29.
- 29.** The provisions of sections 26, 27 and 28 shall not apply to the registrars or to the deputy-registrars of the registration divisions contemplated by Division I of this act. R. S. 1941, c. 319, s. 29.
- Décès du  
régistra-  
teur.** **30.** Il est du devoir du shérif du district, et s'il n'y a pas de shérif, alors du préfet du comté où est décédé le régistreur, de donner avis immédiatement du décès au procureur général, pour l'information du lieutenant-gouverneur qui, dans l'espace d'un mois après le décès, doit nommer une personne compétente pour remplir cette vacance. S. R. 1941, c. 319, a. 30.
- 30.** The sheriff of the district, or, if there be no such sheriff, then the warden of the county in which any registrar dies, shall immediately give notice of such death to the Attorney-General, for the information of the Lieutenant-Governor, who shall, within one month after such death, appoint a fit person to fill the vacancy. R. S. 1941, c. 319, s. 30.
- Serments.** **31. 1.** Le régistreur et le député-régistreur, avant d'entrer en fonction, doivent prêter et souscrire, devant l'un des juges de la Cour du banc de la reine ou de la Cour supérieure, ou devant le protonotaire du district ou un commissaire *per dedimus potestatem*, les serments d'allégeance et d'office contenus dans les formules 1 et 2.
- 31. (1)** Every registrar and deputy-registrar, before he enters upon his office, shall take and subscribe, before one of the judges of the Court of Queen's Bench or of the Superior Court, or before the prothonotary of the district or a commissioner *per dedimus potestatem*, the oath of allegiance and oath of office in the forms 1 and 2.
- Trans-  
mission.** **2.** Ces serments, une fois prêtés, sont transmis au greffier de la paix du district dans les limites duquel est situé le bureau auquel ce régistreur ou ce député a été nommé.
- (2)** Such oaths, after being taken, shall be transmitted to the clerk of the peace for the district within which is situate the office to which such registrar or deputy has been appointed.
- Dépôt.** **3.** Le greffier de la paix est tenu de les déposer dans les archives de son bureau et, pour ce service, il a droit d'exiger un dollar du régistreur ou du député.
- (3)** The clerk of the peace shall file the same among the records of his office, for which service he shall receive from such registrar or deputy one dollar.
- Copie au  
régistra-  
teur.** **4.** Le greffier doit également, sur réception de ces serments, en transmettre une copie au régistreur qu'il appartient avec un certificat attestant qu'ils ont été déposés dans les archives du greffe de la paix; et cette copie et le certificat doivent être conservés dans le bureau d'enregistrement. S. R. 1941, c. 319, a. 31.
- (4)** The clerk of the peace shall also, on receipt of such oaths, transmit a copy thereof to the proper registrar, with a certificate attesting that they have been deposited among the archives of his office; and such copy and certificate shall be kept in the registry office. R. S. 1941, c. 319, s. 31.
- Caution-  
nement.** **32.** Le cautionnement que doit fournir le régistreur est donné conformément à la quatrième section de la Loi des employés publics (chap. 12). S. R. 1941, c. 319, a. 32.
- 32.** The security to be furnished by registrars shall be given in conformity with the provisions of Division iv of the Public Officers Act (Chap. 12). R. S. 1941, c. 319, s. 32.



**Notaire.** **33.** Aucun régistrateur ne peut pratiquer comme notaire. S. R. 1941, c. 319, a. 33.

**33.** No registrar shall practise as a Notary. R. S. 1941, c. 319, s. 33.

**Résidence.** **34.** Tout régistrateur doit résider dans un rayon de cinq lieues de son bureau. Cette disposition s'applique aussi à tout député-régistrateur. S. R. 1941, c. 319, a. 34.

**34.** Every registrar shall reside within five leagues of his office. This provision shall also apply to every deputy-registrar. R. S. 1941, c. 319, s. 34.

#### SECTION VIII

##### DES HONORAIRES DES RÉGISTRATEURS

**Honoraires.** **35.** Il est alloué à tout régistrateur, à moins et jusqu'à ce qu'il en soit autrement ordonné par le lieutenant-gouverneur en conseil, en vertu de l'article 38, pour déposer, entrer et enregistrer chaque sommaire, cinquante centins, si les mots y contenus n'excèdent pas quatre cents mots, mais si le sommaire excède quatre cents mots, alors il est payé au taux de dix centins par chaque cent mots contenus dans le sommaire, en sus des premiers quatre cents mots, et il reçoit les mêmes honoraires pour le même nombre de mots contenus dans chaque titre, transport, testament et document qui est enregistré au long, ainsi que dans tout certificat ou copie ou autres écritures requis de lui; et pour chaque recherche dans le bureau, si les noms des parties au titre ou à l'acte dont on entend faire la recherche sont donnés, il reçoit vingt centins, et si les noms ne sont pas donnés, quarante centins. S. R. 1941, c. 319, a. 35.

**Listes concernant les seigneuries.** **36.** Il est alloué à tout régistrateur, pour tenir la liste des mutations de propriétés dans les seigneuries, un honoraire de dix centins par chaque cent mots, à prendre sur les deniers déposés entre ses mains à cette fin, et il doit continuer à tenir cette liste tant que la somme de deniers ainsi déposée, ou toute autre somme déposée dans la suite pour la même fin, n'est pas épuisée. S. R. 1941, c. 319, a. 36.

**Enregistrement d'adresses.** **37.** Il lui est aussi alloué un honoraire de cinquante centins pour chaque adresse ou changement d'adresse de tout créancier hypothécaire entré dans son registre, lequel montant couvre ses honoraires pour toute procédure s'y rapportant. S. R. 1941, c. 319, a. 37.

#### DIVISION VIII

##### REGISTRAR'S FEES

**35.** Every registrar shall, unless and until it is otherwise ordered by the Lieutenant-Governor in Council, under section 38, be allowed for the filing, entry and registration of every memorial to be registered, fifty cents, in case the words therein do not exceed four hundred words, but if such memorial exceed four hundred words, then at the rate of ten cents for every one hundred words contained in such memorial, over and above the first four hundred, and the like fees for the like number of words contained in every deed, conveyance, will or document registered at full length, and in every certificate or copy or other writing required to be made by the registrar, and for every search in the said office, if the names of the parties to the deed or instrument to be searched for be given, twenty cents, and when the names are not given, forty cents. R. S. 1941, c. 319, s. 35.

**36.** Every registrar shall, for the keeping of the list of changes of ownership in seignories, be allowed a fee of ten cents for each one hundred words, out of the moneys deposited with him for that purpose; and he shall continue to keep such list so long as the money deposited or any other money afterwards deposited with him for the same purpose is not expended. R. S. 1941, c. 319, s. 36.

**37.** Every registrar shall also be allowed a fee of fifty cents for each address or change of address of any hypothecary creditor entered in his register which sum shall cover his fees for all proceedings in connection therewith. R. S. 1941, c. 319, s. 37.



Tarif  
d'hono-  
raires.

**38.** Le lieutenant-gouverneur, par arrêté en conseil, peut faire des tarifs des honoraires que doivent recevoir les registrateurs pour les divers services rendus par eux, et ces honoraires sont alors substitués à ceux fixés par l'article 35 ou par toute autre disposition.

Modifica-  
tions.

Tout tel arrêté en conseil peut être modifié, abrogé ou remplacé et peut s'appliquer à une ou à plusieurs ou à toutes les divisions d'enregistrement de la province.

Publica-  
tion.

Cet arrêté doit être publié dans la *Gazette officielle de Québec*, et a son effet à dater du jour y mentionné, n'étant pas moins d'un mois à compter du jour où il a été publié. S. R. 1941, c. 319, a. 38.

**38.** The Lieutenant-Governor may, by order-in-council, make tariffs of fees to be taken by registrars for the several services and duties performed by them, and such fees shall then be substituted for those fixed by section 35 or by any other enactment.

Tariffs of  
fees.

Every such order-in-council may be amended, repealed or replaced, and may apply to one or more or to all the registration divisions of the Province.

Amend-  
ment.

Every such order shall be published in the *Quebec Official Gazette*, and shall take effect from a day to be therein appointed, being not less than one month from the day on which it is published. R. S. 1941, c. 319, s. 38.

Publica-  
tion.

## SECTION IX

## DIVISION IX

## DE L'INSPECTION DES BUREAUX D'ENREGISTREMENT

## INSPECTION OF REGISTRY OFFICES

Inspec-  
teurs.

**39.** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer des inspecteurs des bureaux d'enregistrement, dont le nombre n'excédera pas six, suivant la Loi du service civil (chap. 13), pour faire partie du service intérieur. S. R. 1941, c. 319, a. 39; 7 Geo. VI, c. 9, a. 3; 5-6 Eliz. II, c. 35, a. 1.

**39.** The Lieutenant-Governor in Council may appoint inspectors of registry offices, the number of whom shall not exceed six, in accordance with the Civil Service Act (Chap. 13), to form part of the interior service. R. S. 1941, c. 319, s. 39; 7 Geo. VI, c. 9, s. 3; 5-6 Eliz. II, c. 35, s. 1.

Inspec-  
tors.

Assigna-  
tion des  
devoirs.

**40.** Le procureur général peut, en tout temps, assigner à chacun des inspecteurs telle partie qu'il juge à propos des fonctions qui sont, par la présente section, assignées aux inspecteurs; il peut également prescrire à l'un desdits inspecteurs de remplir les fonctions qui ont été assignées à l'autre ou qui sont ordinairement remplies par ce dernier. S. R. 1941, c. 319, a. 40; 5-6 Eliz. II, c. 35, a. 2.

**40.** The Attorney-General may, at any time, assign to each of the inspectors such part as he may think fit of the duties which are by this division assigned to the inspectors. He may also require one of such inspectors to perform the duties which had been assigned to the other of them, or which are usually performed by the latter. R. S. 1941, c. 319, s. 40; 5-6 Eliz. II, c. 35, s. 2.

Assigning  
duties.

Unifor-  
mité des  
livres,  
etc.

**41.** Les inspecteurs possèdent le pouvoir d'ordonner les changements permis par la loi et nécessaires pour obtenir l'uniformité dans la tenue des livres et registres des bureaux d'enregistrement et pour leur donner l'efficacité qui peut leur manquer. S. R. 1941, c. 319, a. 41.

**41.** Such inspectors may order the alterations permitted by law, and which are necessary to secure uniformity in the keeping of the books and registers of registry offices, and to render them more efficient. R. S. 1941, c. 319, s. 41.

Unifor-  
mity in  
books,  
etc.

Formule  
d'index  
aux im-  
meubles.

**42.** Dans les bureaux où l'index aux immeubles n'existe pas, les inspecteurs doivent fournir au registrateur un modèle

**42.** In offices where there is no index to immovables, the inspectors shall supply the registrar with a form, which the

Form for  
index of  
immov-  
ables.



à suivre pour la confection de cet index suivant la formule 3, à l'effet de mettre le régistrateur en état de donner, au moment d'une demande de recherches, par la seule inspection de cet index, le montant des charges existant sur tout immeuble cadastré. S. R. 1941, c. 319, a. 42.

latter shall follow in preparing such index, in accordance with form 3, so that such registrar shall be in a position, when applied to for searches, to ascertain, by simply glancing at the index, the charges existing upon any immoveables entered in the cadastre. R. S. 1941, c. 319, s. 42.

Index  
existants.

**43.** Dans les bureaux où l'index aux immeubles existe, les inspecteurs doivent remettre le même modèle au régistrateur, et ce dernier est tenu de le suivre et de s'y conformer aussitôt que les volumes de l'index sont remplis et doivent être renouvelés.

**43.** In offices where there is an index <sup>Existing indexes.</sup> to immoveables, the inspectors shall furnish the same form to the registrar, and the latter shall follow the same and conform thereto, so soon as the volumes of his index are filled up and require to be renewed.

Idem.

Si les volumes de l'index aux immeubles n'étaient pas remplis ou renouvelés dans un bureau d'enregistrement avant le 1er janvier 1913, il a été néanmoins du devoir du régistrateur d'avoir, pour cette date, un index aux immeubles fait conformément à la formule 3. S. R. 1941, c. 319, a. 43.

If, in any registry office, the volumes <sup>Idem.</sup> containing the index to immoveables are not filled up or renewed before the 1st of January, 1913, it shall nevertheless be the duty of the registrar to have, by that time, an index to immoveables made according to form 3. R. S. 1941, c. 319, s. 43.

Inspection.

**44.** Les inspecteurs doivent faire la visite des bureaux d'enregistrement lorsqu'il en est besoin, afin de s'assurer que les livres et registres de ces bureaux sont tenus correctement et suivant la loi; que les timbres d'enregistrement sont apposés régulièrement sur les actes, copies, certificats et livres de recherches; que le cautionnement du régistrateur est valable; que chaque régistrateur a un député régulièrement nommé et assermenté, et informer le gouvernement sur chacun de ces points si le régistrateur est en défaut.

**44.** The inspectors shall visit the registry offices, whenever the same shall be necessary, in order to be assured that the books and registers of such offices are kept correctly and according to law; that the registration stamps are duly affixed to the deeds, copies, certificates and books of searches; that the registrar's security is valid; and that every registrar has a deputy, duly appointed and sworn; and if a registrar is in default in any of the above particulars, shall inform the Government thereof. <sup>Inspection.</sup>

Enquêtes.

Les inspecteurs doivent également, lorsqu'ils en sont requis par le procureur général, faire une enquête sur la conduite tenue par un régistrateur, son député ou ses employés, lorsqu'il est de l'intérêt public que cette enquête ait lieu; et ils ont, relativement à cette enquête, tous les pouvoirs que possède un commissaire nommé en vertu de la Loi des commissions d'enquête (chap. 11). S. R. 1941, c. 319, a. 44.

They shall also, when thereto required <sup>Inquiry.</sup> by the Attorney-General, hold an inquiry into the conduct of any registrar, his deputies or employees, whenever in the public interest such inquiry should be held; and they shall have, respecting such inquiries, all the powers of the commissioners named in virtue of the Public Inquiry Commission Act (Chap. 11). R. S. 1941, c. 319, s. 44.

Rapport.

**45.** Les inspecteurs doivent faire au lieutenant-gouverneur en conseil, un rapport général de leurs visites, et consigner dans ce rapport les changements qui leur paraissent nécessaires pour donner à l'index aux immeubles l'efficacité désira-

**45.** The inspectors shall make a general <sup>Report.</sup> report of their visits to the Lieutenant-Governor in Council, and, in such report, shall specify the alterations which they may deem necessary in order to give the index to immoveables the required



ble et pour obtenir l'uniformité dans la tenue des livres et registres des bureaux d'enregistrement. S. R. 1941, c. 319, a. 45.

efficiency and to secure uniformity in the keeping of the books and registers of registry offices. R. S. 1941, c. 319, s. 45.

Index aux  
noms  
recopié.

**46.** Les inspecteurs peuvent aussi, au besoin, enjoindre à tout régistrateur, de recopier tout index aux noms en état de vétusté, ou détérioré par l'usage au point de ne plus offrir de certitude au public pour les recherches qui y sont faites.

**46.** The inspectors may also, if need be, order the registrars to recopy any index of names, which may be in a state of dilapidation from age or from wear and tear, to such an extent as no longer to guarantee the correctness of the searches made therein. Recopy-  
ing index  
of names.

Procé-  
dure.

Cette copie doit être faite avec tout le soin possible et en ayant recours aux registres pour les endroits illisibles de l'index à recopier. S. R. 1941, c. 319, a. 46.

Such copy shall be made as carefully as possible, and by referring to the registers for such portions of the index then being recopied as are illegible. R. S. 1941, c. 319, s. 46. Procedure.

Traite-  
ments.

**47.** Les traitements des inspecteurs des bureaux d'enregistrement sont fixés et payés conformément à la Loi du service civil. S. R. 1941, c. 319, a. 47; 5-6 Eliz. II, c. 35, a. 3.

**47.** The salaries of the inspectors of registry offices shall be fixed and paid in conformity with the Civil Service Act. R. S. 1941, c. 319, s. 47; 5-6 Eliz. II, c. 35, s. 3. Salaries.

## SECTION X

## DIVISION X

### DU PRÉLÈVEMENT D'UN POURCENTAGE POUR FRAIS D'INSPECTION

### LEVYING OF A PERCENTAGE FOR INSPECTION EXPENSES

Pourcen-  
tage sur  
les hono-  
raires.

**48.** Dans le but de subvenir aux frais de l'inspection des bureaux d'enregistrement et de la confection des plans et livres de renvoi dans les diverses divisions d'enregistrement, le lieutenant-gouverneur en conseil peut ordonner qu'il soit prélevé un pourcentage sur les honoraires perçus par tout régistrateur sur les renouvellements d'hypothèques faits en vertu de l'article 2172 du Code civil. S. R. 1941, c. 319, a. 48.

**48.** In order to meet the expenses of inspecting registry offices, and of making plans and books of reference in the different registration divisions, the Lieutenant-Governor in Council may order a percentage to be levied upon the fees received by the registrars on the renewal of registrations made in virtue of article 2172 of the Civil Code. R. S. 1941, c. 319, s. 48. Percent-  
age of  
fees.

Montant.

**49.** Ce pourcentage ne doit pas excéder quinze pour cent des honoraires ainsi perçus par les régistrateurs sur ces renouvellements d'hypothèques. S. R. 1941, c. 319, a. 49.

**49.** Such percentage shall not exceed fifteen per cent on the fees so received by registrars on such renewals of registration. Amount. R. S. 1941, c. 319, s. 49.

Remise.

**50.** Les régistrateurs soumis aux dispositions ci-dessus doivent inclure dans chacun de leurs rapports, un état du montant des honoraires reçus par eux, sur les renouvellements d'enregistrement, et transmettre en même temps au ministre des finances le pourcentage prescrit par arrêté en conseil passé à cet effet. S. R. 1941, c. 319, a. 50.

**50.** All registrars who are subject to the above provisions shall include, in each of their returns, a statement of the amount of fees received by them on the renewal of registrations, and shall transmit therewith, to the Minister of Finance, the percentage prescribed by any order-in-council passed for that purpose. R. S. 1941, c. 319, s. 50. Payment.



## SECTION XI

## DES AVIS DE MUTATIONS DE PROPRIÉTÉS

Avis par  
le régis-  
trateur.

**51.** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, si une demande à cette fin lui est faite par résolution du conseil d'une municipalité, ordonner au registrateur de la division d'enregistrement à laquelle cette municipalité appartient, de donner avis par écrit au greffier ou au secrétaire-trésorier, de l'aliénation de tout immeuble situé dans le territoire de cette municipalité. Cet avis donné par lettre, doit contenir la description de l'immeuble, les nom, prénoms, adresse et occupation de chacune des parties à l'acte translatif de propriété et la nature de cet acte.

Honorai-  
res.

Le lieutenant-gouverneur en conseil peut modifier ou révoquer cet ordre, à sa discrétion. Il peut de même fixer les honoraires du registrateur pour ces services. Ces honoraires sont à la charge de la municipalité à laquelle l'avis est adressé. S. R. 1941, c. 215, a. 6; 9 Geo. VI, c. 49, a. 5.

## FORMULES

1. — (*Article 31*)*Serment d'allégeance des registrateurs et des députés-registrateurs*

Je A. B., promets sincèrement et jure que je serai fidèle et porterai vraie allégeance à sa Majesté la Reine. Ainsi Dieu me soit en aide! S. R. 1941, c. 319, formule 1.

## DIVISION XI

## PROPERTY TRANSFER NOTICE

**51.** The Lieutenant-Governor in Council may, when application to that effect is made to him by a resolution of the council of a municipality, order the registrar of the registration division to which such municipality belongs to give notice in writing to the clerk or secretary-treasurer of the transfer of any immoveable property situate within the territory of such municipality. Such notice, which is given by letter, shall contain the description of the property, the name in full, address and occupation of each of the parties to the deed transferring the property, and the nature of such deed.

Notice by  
registrar.

The Lieutenant-Governor in Council may change or cancel such order, at his discretion. He may also fix the fees payable to the registrar for such services. The said fees shall be payable by the municipality to which the notice is sent. R. S. 1941, c. 215, s. 6; 9 Geo. VI, c. 49, s. 5.

Fees.

## FORMS

1.—(*Section 31*)*Oath of allegiance to be taken by Registrars and Deputy-Registrars*

I, A. B. do solemnly promise and swear that I will be faithful, and bear true allegiance to Her Majesty the Queen. So help me God. R. S. 1941, c. 319, form 1.



## 2. — (Article 31)

*Serment d'office des registrateurs et des députés-registrateurs*

Je A. B., registrateur, (ou député-registrateur), pour le de , jure solennellement que je remplirai et exécuterai honnêtement et fidèlement la charge de registrateur (ou député-registrateur), pour le de , et tous et chacun des devoirs qu'il m'est enjoint et prescrit de remplir et exécuter comme tel registrateur (ou député-registrateur), par la loi, aussi longtemps que je continuerai d'occuper ladite charge, et que je n'ai point donné ou promis à personne directement ou indirectement, ni autorisé aucune personne à donner ou promettre une somme d'argent, gratification ou récompense quelconque pour me procurer ou pour obtenir ladite charge. Ainsi Dieu me soit en aide! S. R. 1941, c. 319, formule 2.

## 2.—(Section 31)

*Oath of Office to be taken by Registrars and Deputy-Registrars*

I, A. B. Registrar, (or Deputy-Registrar), for the of , do solemnly swear that I will truly, honestly and faithfully perform and execute the office of Registrar (or Deputy-Registrar) for the of and all and every the duties enjoined and required by law to be done and performed by me as such Registrar (or Deputy-Registrar), so long as I shall continue in the said office; and that I have not given or promised, directly or indirectly, or authorized any person to give or promise, any money, gratuity or reward whatsoever, for procuring or obtaining the said office for me. So help me God. R. S. 1941, c. 319, form 2.

3. — (Articles 42, 43) — *Index aux immeubles*

INDEX de la paroisse de

dans le comté de

No 1

No et date de l'enregistrement	Registre, volume et page de l'enregistrement	Nom du vendeur, donateur, créancier, etc.	Nom de l'acquéreur, donataire, débiteur, etc.	Montant des créances et termes de paiement	Transports, montants transportés, noms des cessionnaires	Radiations totales ou partielles

S. R. 1941, c. 319, formule 5.

3.—(Sections 42, 43) — *Index to Immoveables*

INDEX of the parish of

, in the county of

No. 1

No. and date of registration	Register, volume and page of registration	Name of vendor, donor, creditor, etc.	Name of purchaser, donee, debtor, etc.	Amount of debt and terms of payment	Transfers, amount transferred, names of transferees	Total or partial cancellations

R. S. 1941, c. 319, form 5.